

PRÓXIMOS CONCIERTOS

SALAMANCA BARROCA

AUDITORIO HOSPEDERÍA FONSECA (UNIVERSIDAD DE SALAMANCA)

Lunes 06/02/17 20:30h

CONCENTO DE BOZES

ACADEMIA DE MÚSICA ANTIGUA DE LA UNIVERSIDAD DE SALAMANCA

CARLOS MENA DIRECTOR

Rhetoricae Florilegium

Obras de H. Schütz, C. Kittel, H. Albert y J. H. Schein

AUDITORIO HOSPEDERÍA FONSECA (UNIVERSIDAD DE SALAMANCA)

Miércoles 22/02/17 20:30h

LINA TUR BONET VIOLÍN

MARCO TESTORI VIOLONCHELO

ALEXIS KOSSENKO FLAUTA

KENNETH WEISS CLAVE

J. S. Bach: *Ofrenda musical*, BWV 1079

AUDITORIO HOSPEDERÍA FONSECA (UNIVERSIDAD DE SALAMANCA)

Viernes 10/03/17 20:30h

LA GRANDE CHAPELLE

ALBERT RECASENS DIRECTOR

Música al Santísimo Sacramento

Obras de S. Durón

INFORMACIÓN Y VENTA DE ENTRADAS

En Mercatus (tienda oficial de la Universidad), de lunes a sábado de 10:00h a 20:00h y domingos de 10:15h a 14:00h (C/Cardenal Plá y Deniel, s/n), una hora antes de cada concierto en taquilla y en <http://sac.usal.es>

síguenos en   

www.cndm.mcu.es

<http://sac.usal.es>

16 17

Centro Nacional de Difusión Musical Universidad de Salamanca

SALAMANCA BARROCA

AUDITORIO HOSPEDERÍA FONSECA (UNIVERSIDAD DE SALAMANCA) | VIERNES 02/12/16 20:30h

COLLEGIUM VOCALE GENT

PHILIPPE HERREWEGHE DIRECTOR

ISRAELIS BRÜNNLEIN



MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE

inaem

INSTITUTO NACIONAL DE LAS ARTES ESCÉNICAS Y DE LA MÚSICA



Centro
Nacional
de Difusión
Musical

16
17

UNIVERSO BARROCO

DOMINGO 18/12/16 19:30h

ACCADEMIA BIZANTINA

OTTAVIO DANTONE DIRECTOR

Silvia FRIGATO SOPRANO

Sara MINGARDO CONTRALTO

Obras de G. B. Pergolesi
y C. Avison



UNIVERSO BARROCO

DOMINGO 12/02/17 19:30h

**BALTHASAR-NEUMANN-CHOR
& ENSEMBLE**

PABLO HERAS-CASADO DIRECTOR

C. Monteverdi:
Selva morale e spirituale



UNIVERSO BARROCO

DOMINGO 09/04/17 18:00h

COLLEGIUM VOCALE GENT

PHILIPPE HERREWEGHE DIRECTOR

Maximilian SCHMITT, Florian BOESCH,
Dorothee MIELDS, Grace DAVIDSON,
Damien GUILLOIN, Alex POTTER,
Reinoud van MECHELEN, Thomas HOBBS,
Peter KOOLIJ y Tobias BERNDT

J. S. Bach: *La Pasión según San Mateo*



UNIVERSO BARROCO

DOMINGO 23/04/17 19:30h

BEJUN MEHTA CONTRATENOR

**AKADEMIE FÜR ALTE MUSIK
BERLIN**

Obras de G. F. Haendel, J. S. Bach,
J. C. Bach, Vivaldi y M. Hoffmann



UNIVERSO BARROCO

LUNES 29/05/17 19:30h

**GABRIELI CONSORT
AND PLAYERS**

PAUL MCCREESH DIRECTOR

Obras de G. Gabrielli, C. Bendinelli,
A. Gabrieli y C. Gussago



UNIVERSO
BARROCO

AUDITORIO
NACIONAL
DE MÚSICA
Sala Sinfónica

CNDM 16
17 Centro
Nacional
de Difusión
Musical

XIV CICLO DE MÚSICAS HISTÓRICAS DE LEÓN
Auditorio Ciudad de León | 20:30h

VIERNES 13/01/17

HARMONIA DEL PARNÀS

MARIAN ROSA MONTAGUT CLAVE Y DIRECCIÓN

RUTH ROSIQUE SOPRANO | **MARTA INFANTE** MEZZOSOPRANO

Obras de F. Corradini, S. Durón, A. de Literes y J. de Nebra

VIERNES 03/02/17

THE KING'S CONSORT

ROBERT KING DIRECTOR | **BERIT SOLSET** SOPRANO

Obras de M. Locke, R. Johnson, J. Wilson, T. Morley, H. Purcell / J. Paisible,
R. Edwards, E. Johnson y anónimo

SÁBADO 11/03/17

LA GRANDE CHAPELLE

ALBERT RECASENS DIRECTOR

Obras de S. Durón

DOMINGO 09/04/17

EUSKAL BARROKENSEMBLE

ENRIKE SOLINÍS DIRECTOR

Obras de F. Olmeda, G. Gómez, J. Etxeberri 'Ziburukoa', C. Goudimel,
J. de Anchieta, G. Sanz, tradicionales y anónimos

JUEVES 11/05/17

VITTORIO GHIELMI VIOLA DA GAMBA | **DANIEL OYARZABAL** CLAVE

D. Ortiz, B. de Selma y Salaverde, A. de Cabezón, F. Correa de Arauxo, M. Marais,
J. S. Bach y A. Forqueray

JUEVES 01/06/17

HESPÈRION XXI | **JORDI SAVALL** LIRA DE GAMBA, VIOLA DE GAMBA BAJA Y DIRECCIÓN

FERRAN SAVALL TIORBA Y VOZ | **DAVID MAYORAL** PERCUSIÓN

Obras de D. Ortiz, M. Marais y tradicionales

En coproducción con el Ayuntamiento de León

VENTA DE LOCALIDADES: de 12€ a 50€, según concierto | Consultar descuentos

Taquillas del Auditorio Nacional de Música | teatros del INAEM

www.entradasinaem.es | 902 22 49 49

www.cndm.mcu.es síguenos en   



www.auditorioleon.es
www.aytoleon.es
www.cndm.mcu.es



MINISTERIO
DE EDUCACIÓN, CULTURA
Y DEPORTE

inaem

INSTITUTO NACIONAL
DE LAS ARTES ESCÉNICAS
Y DE LA MÚSICA



MINISTERIO
DE EDUCACIÓN, CULTURA
Y DEPORTE

inaem

INSTITUTO NACIONAL
DE LAS ARTES ESCÉNICAS
Y DE LA MÚSICA



síguenos en



Johann Hermann SCHEIN (1586-1630)

Israelis Brunnlein (Fontana d'Israel)

Madrigales espirituales a 5 voces y continuo (1623)

- I. O Herr, ich bin dein Knecht
- II. Freue dich des Weibes deiner Jugend
- III. Die mit Tränen säen
- IV. Ich lasse dich nicht
- V. Dennoch bleibe ich stets an dir
- VI. Wende dich, Herr, und sei mir gnädig
- VII. Zion spricht: Der Herr hat mich verlassen

Interludium **John DOWLAND** (1563-1626)

Lachrimae pavan (laúd solo)

- X. Da Jakob vollendet hatte
- XI. Lieblich und schöne sein ist nichts
- XII. Ist nicht Ephraim mein teurer Sohn
- XIII. Siehe an die Werk Gottes
- XIV. Ich freue mich im Herren
- XVI. Ihr Heiligen, lobsinget dem Herren
- XVII. Herr, laß meine Klage

Interludium **Samuel SCHEIDT** (1587-1654)

Da Jesus an dem Kreuze stund, SSWV 113 (órgano solo)

- XVIII. Siehe, nach Trost war mir sehr bange
- XIX. Ach Herr, ach meine schone
- XX. Drei schöne Ding sind
- XXI. Was betrübst du dich, meine Seele
- XXIII. O, Herr Jesu Christe
- XXV. Lehre uns bedenken

COLLEGIUM VOCALE GENT

Dorothee Miels SOPRANO I

Hana Blažíková SOPRANO II

Robert Getchell ALTO

Thomas Hobbs TENOR

Peter Kooij BAJO

Ageet Zweistra VIOLONCHELO

Miriam Shalinsky VIOLONE

Thomas Dunford TIORBA

Maude Gratton ÓRGANO

Philippe HERREWEGHE DIRECTOR

Duración aproximada: 85 min. sin pausa.

Fuentes italianas

Las novedades que el mundo del madrigal italiano conoció en las primeras décadas del siglo XVII penetraron también con fuerza en tierras del Imperio. Heinrich Schütz había pasado cuatro años en Venecia estudiando con Giovanni Gabrieli, tiempo en el que publicó un libro de madrigales a 5 voces de indiscutible inspiración italiana (1611) y luego, en los años 20, volvió a la ciudad de la laguna para encontrarse con Claudio Monteverdi, quien influiría notablemente en el estilo de la segunda mitad de su carrera. Pero cuando este decisivo encuentro entre Schütz y Monteverdi se produjo, otro compositor alemán había publicado ya en Alemania una de las colecciones más avanzadas de música vocal aparecidas hasta entonces en Centroeuropa, *Israelis Brünlein (La fuente de Israel)*, que vio la luz en Leipzig en 1623.

Su autor era Johann Hermann Schein, un compositor que se había formado en la corte del Elector de Sajonia en Dresde y en la propia Leipzig, donde acabaría siendo nombrado Cantor de Santo Tomás en 1616 (el mismo puesto que Bach ocuparía un siglo y siete años después). Amigo personal de Schütz, Schein no había viajado en cambio por Italia, lo que no fue obstáculo para que diera a la estampa esta colección que recogía en efecto el espíritu de la música italiana más vanguardista.

Israelis Brünlein es una colección de veintiséis madrigales espirituales compuestos para cinco voces (salvo el último, que está escrito a seis) y bajo continuo. Los textos están extraídos de traducciones al alemán de los *Proverbios de Salomón*, los *Profetas*, el *Eclesiastés* y el *Apocalipsis*, salvo el número 19, un poema atribuido al propio compositor. Dedicados a los burgomaestres y al consejo municipal de Leipzig, estos madrigales estaban seguramente destinados a las devociones de las capillas privadas más que al culto de las iglesias.

Las piezas responden a la forma del pequeño concierto sacro que se había ido desarrollando en el mundo luterano desde la segunda mitad del siglo XVI a partir de las melodías de coral. Tras el Concilio de Trento, la propia Iglesia Romana fomentó la composición de madrigales espirituales, cuya forma va a converger con la Protestante justo en las primeras décadas del siglo XVII por la asunción por parte de maestros como Schein y Schütz de las fórmulas madrigalísticas más en boga, esas que fomentaban el abandono de las reglas polifónicas clásicas para buscar recursos nuevos, capaces de potenciar el sentido expresivo de los textos a los que se ponía música. Schein se apoya en el tratamiento segmentado de los poemas y en la aplicación a cada segmento del tratamiento que mejor sirviera para expresar los afectos textuales. Así, la homofonía convive aquí con el tratamiento imitativo de las voces, las puras consonancias con las osadas disonancias sin preparar en un juego retórico que provoca auténtica fascinación en el oyente.

Esta música, fuente clara que conduce directamente al fecundo río de las cantatas de Bach, ha sido habitualmente visitada por quien hoy es uno de los grandes bachianos vivos, el belga Philippe Herreweghe, intérprete ideal para esta mezcla entre devoción luterana y madrigalistas italianos.

Johann Hermann SCHEIN (1586-1630)

Israelis Brünlein (Fontana d'Israel)

Madrigales espirituales a 5 voces y continuo (1623)

I. O Herr, ich bin dein Knecht (Psalm 116: 16-17)

O Herr, ich bin dein Knecht,
deiner Magd Sohn.
Du hast meine Bande zerrissen.
Dir will ich Dank opfern
und des Herren Namen predigen.

II. Freue dich des Weibes deiner Jugend

(Sprüche Salomos 5: 18b-19)

Freue dich des Weibes deiner Jugend.
Sie ist lieblich wie eine Hinde
und holdselig wie ein Rehe.
Laß dich ihre Liebe allezeit sätigen
und ergetze dich alleweg in ihrer Liebe.

III. Die mit Tränen säen (Psalm 126: 5-6)

Die mit Tränen säen,
werden mit Freuden ernten.
Sie gehen hin und weinen,
und tragen edlen Samen
und kommen mit Freuden
und bringen ihre Garben.

IV. Ich lasse dich nicht

(Mose 32: 27b und Psalm 4: 9b)

Ich lasse dich nicht,
du segnest mich denn.
Denn du allein, Herr,
hilfest mir, daß ich sicher wohne.

V. Dennoch bleibe ich stets an dir

(Psalm 73: 23-24)

Dennoch bleibe ich stets an dir,
denn du hältst mich bei meiner rechten Hand.
Du leitest mich nach deinem Rat
und nimmest mich endlich mit Ehren an.

VI. Wende dich, Herr, und sei mir gnädig

(Psalm 25: 16-18)

Wende dich, Herr, und sei mir gnädig;
den ich bin einsam und elend.
Die Angst meines Herzens ist gross;
führe mich aus meinen Nöten.
Siehe an meinen Jammer
und Elend und vergib mir alle meine Sünde.

I. Ah, Yahveh, yo soy tu siervo (Salmo 116: 16-17)

Ah, Yahveh, yo soy tu siervo,
tu siervo, el hijo de tu esclava.
Tú has soltado mis cadenas.
Sacrificio te ofreceré en acción de gracias,
e invocaré el nombre de Yahveh.

II. Gózate en la mujer de tu mocedad

(Proverbios, 5: 18b-19)

Gózate en la mujer de tu mocedad,
cierva amable,
graciosa gacela.
Embriáguense en todo tiempo sus amores.
Su amor te apasione para siempre.

III. Los que siembran con lágrimas (Salmo 126: 5-6)

Los que siembran con lágrimas
Cosechan entre cánticos.
Al ir, va llorando,
llevando la semilla;
al volver, vuelve cantando,
trayendo sus gravillas.

IV. No te suelto...

(Génesis 32: 27b y Salmo 4: 9b)

No te suelto
hasta que no me hayas bendecido.
Pues tú solo, Yahveh,
me asientas en seguro.

V. Pero a mí, que estoy siempre contigo

(Salmo 73: 23-24)

Pero a mí, que estoy siempre contigo,
de la mano derecha me has tomado,
me guiarás con tu consejo
Y tras la gloria me llevarás.

VI. Vuélvete a mí, tenme piedad

(Salmo 25: 16-18)

Vuélvete a mí, tenme piedad,
que estoy solo y desdichado.
Alivia los ahogos de mi corazón,
hazme salir de mis angustias.
Ve mi aflicción y mi penar,
quita todos mis pecados.

VII. Zion spricht: "Der Herr hat mich verlassen"
(Jesaja 49: 14-16)

Zion spricht: "Der Herr hat mich verlassen,
der Herr hat mein vergessen."
Kann auch ein Weib ihres Kindeleins vergessen,
daß sie sich nicht erbarme
über den Sohn ihres Leibes?
Und ob sie desselbigen vergesse,
so will ich doch dein nicht vergessen.
Siehe, in die Hände hab ich dich gezeichnet.

X. Da Jakob vollendet hatte (Mose 49: 33 und 50:1)

Da Jakob vollendet hatte die Gebot an seine
Kinder,
tät er seine Füße zusammen aufs Bette
und verschied und ward versammelt zu seinem Volk.
Da fiel Joseph auf seines Vaters Angesicht
und weinet über ihn und küsset ihn.

XI. Lieblich und schöne sein ist nichts
(Sprüche Salomos 31: 30-31)

Lieblich und schöne sein ist nichts;
ein Weib, das Herrn fürchtet,
das soll man loben.
Sie wird gerühmet werden
von den Früchten ihrer Hände,
und ihre Werk werden sie loben in den Toren.

XII. Ist nicht Ephraïm mein teurer Sohn
(Jeremia 31: 20)

Ist nicht Ephraïm mein teurer Sohn
und mein trautes Kind?
Denn ich denk noch wohl daran,
was ich ihm geredet habe;
darum bricht mir mein Herz gegen ihn,
daß ich mich sein erbarmen muss,
spricht der Herr.

XIII. Siehe an die Werk Gottes (Prediger 7: 13-14)

Siehe an die Werk Gottes,
den wer kann das schlecht machen das erkrümmt?
Am guten Tag sei gutter Dinge,
und den bösen Tag nimm auch für gut;
den diesen schafft Gott neben jenem,
daß der Mensch nicht wissen soll, was kunftig ist.

XIV. Ich freue mich im Herren (Jesaja 61: 10)

Ich freue mich im Herren,
und meine Seele ist fröhlich in meinem Gott,
denn er hat mich angezogen mit den Kleidern
des Heiles
und mit dem Rock der Gerechtigkeit gekleidet.
Wie einen Bräutigam mit priesterlichem Schmuck
gezieret
und wie eine Braut in ihrem Geschmeide bärdet.

VII. Pero dice Sión: "Yahveh me ha abandonado"
(Isaías 49: 14-16)

Pero dice Sión: "Yahveh me ha abandonado,
el Señor me ha olvidado".
¿Acaso olvida una mujer a su niño de pecho,
sin compadecerse
del hijo de sus entrañas?
Pues aunque esas llegasen a olvidar,
yo no te olvido.
Míralo: en las palmas de mis manos te tengo tatuada.

X. Y en habiendo acabado Jacob (Génesis 49: 33 y 50:1)

Y en habiendo acabado Jacob de hacer encargos a sus
hijos,
recogió sus piernas en el lecho,
expiró y se reunió con los suyos.
José cayó sobre el rostro de su padre,
lloró sobre él y lo besó.

XI. Engañosa es la gracia, vana la hermosura
(Proverbios, 31: 30-31)

Engañosa es la gracia, vana la hermosura;
la mujer que teme a Yahveh,
esa será alabada.
Dadle el fruto
de sus manos
y que en las puertas alaben sus obras.

XII. ¿Es un hijo tan caro para mí Efraïm?
(Jeremías 31: 20)

¿Es un hijo tan caro para mí Efraïm,
o niño tan mimado
que tras haberme dado tanto que hablar,
tenga que recordarlo todavía?
Pues, en efecto, se han conmovido mis entrañas por él;
Ternura hacia él no ha de faltarme.
Oráculo de Yahveh.

XIII. Mira la obra de Dios (Eclesiastés 7: 13-14)

Mira la obra de Dios,
¿quién podrá enderezar lo que Él torció?
Alégrate en el día feliz,
y, en el desgraciado, considera
que, tanto lo uno como lo otro, Dios los hace
para que el hombre nada descubra de su porvenir.

XIV. Con gozo me gozaré en Yahveh (Isaías 61: 10)

Con gozo me gozaré en Yahveh,
exulta mi alma en mi Dios,
porque me ha revestido de ropas de
salvación,
en manto de justicia me ha envuelto.
Como el esposo se pone una
diadema,
como la novia se adorna con sus aderezos.

XVI. Ihr Heiligen, lobsinget dem Herren
(Psalm 30: 5-6)

Ihr Heiligen, lobsinget dem Herren,
danket und preiset seine Heiligkeit!
Denn sein Zoren währet einen Augenblick,
und er hat Lust zum Leben.
Den Abend lang währet das Weinen,
aber des Morgens die Freude.

XVII. Herr, laß meine Klage
(Psalm 119: 169-171)

Herr, lass meine Klage für dich kommen;
unterweise mich nach deinem Wort.
Lass mein Flehen für dich kommen;
errette mich nach deinem Worte.
Meine Lippen sollen loben,
wenn du mich Deine Rechte lehrest.

XVIII. Siehe, nach Trost war mir sehr bange
(Jesaja 38: 17-19)

Siehe, nach Trost war mir sehr bange.
Du aber hast dich meiner Seelen
herzlich angenommen, daß sie nicht verderbe.
Denn du wirfest alle meine Sünde
hinter dich zurücke.

Denn die Hölle lobet dich nicht,
so rühmet dich der Tod nicht,
und die in die Gruben fahren,
warten nicht auf deine Wahrheit.
Sondern allein, die da leben,
loben dich, wie ich jetzt tu.

XIX. Ach Herr, ach meine schone
(J.H. Schein)

Ach Herr, ach meiner schone,
nach deem Grimm mir nicht ablohne.
Denn deine Pfeil zumal
machen mir grosse Qual.
O weh, mein armes Herz
empfindet grossen Schmerz.
O du mein lieber Herre Gott,
hilf mir in meiner grossen Not.

XX. Drei schöne Ding sind (Jesus Sirach 25: 1-2)

Drei schöne ding sind,
die beide Gott und Menschen wohlgefallen,
wenn Brüder eins sind;
wenn die Nachbarn sich lieb haben;
wenn Mann und Weib sich miteinander wohl begehen.

XVI. Salmodiad a Yahveh los que le amáis
(Salmo 30: 5-6)

Salmodiad a Yahveh los que le amáis,
alabad su memoria sagrada.
De un instante es su cólera,
de una vida su favor:
por la tarde visita de lágrimas,
por la mañana gritos de alborozo.

XVII. Mi grito llegue hasta tu faz, Yahveh
(Salmo 119: 169-171)

Mi grito llegue hasta tu faz, Yahveh,
por tu palabra dame inteligencia.
Mi súplica llegue ante tu rostro;
por tu promesa líbrame.
pues tú me enseñas tus preceptos.

XVIII. Entonces mi amargura se trocará en bienestar
(Isaías 38: 17-19)

Entonces mi amargura se trocará en bienestar,
pues tú preservaste mi alma
de la fosa de la nada.
Porque te echaste a la espalda
todos mis pecados.

Que el Seol no te alaba,
ni la Muerte te glorifica,
ni los que bajan al pozo esperan
en tu fidelidad.
El que vive, el que vive, ese te alaba
como yo ahora.

XIX. ¡Oh, guárdame, Señor, Dios mío!
(atribuido a J.H. Schein)

¡Oh, guárdame, Señor, Dios mío!
No sea tu cólera la que me haya de juzgar.
Pues me causan tus flechas
un inmenso tormento.
Ay, siente mi pobre corazón
un dolor tremendo.
¡Oh, Señor, mi Dios bien amado,
ayúdame en mi profunda necesidad!

XX. Con tres cosas me adorno (Eclesiástico, 25: 1-2)

Con tres cosas me adorno y me presento bella
ante el Señor y ante los hombres:
concordia entre hermanos,
amistad entre prójimos,
y marido y mujer bien avenidos.

XXI. Was betrübst du dich, meine Seele

(Psalmen 42: 12 en 43: 5)

Was betrübst du dich, meine Seele,
und bist so unruhig in mir?
Harre auf Gott,
denn ich werde ihm noch danken, daß
er meines Angesichtes Hülfe und mein Gott ist.

XXIII. O, Herr Jesu Christe (J.H. Schein)

O, Herr Jesu Christe, doch nicht vorübergeh,
bleib mit deinem Wort an diesem Ort.
Dein heilge Sakrament erhalt an diesem End,
sonst sein wir wie die Schaf verirrt.
Ach weid' uns selbst, du guter Hirt.

XXV. Lehre uns bedenken

(Psalm 90: 12-14)

Lehre uns bedenken, daß wir sterben müssen,
auf daß wir klug werden.
Herr, kehre Dich doch wieder zu uns
und sei deinen Knechten genädig!
Fülle uns früh mit deiner Gnade,
so wollen wir rühmen und fröhlich sein
unser Leben lang.

XXI. ¿Por qué, alma mía, desfalleces?

(Salmo 42: 12 y 43: 5)

¿Por qué, alma mía, desfalleces
y te agitas por mí?
Espera en Dios,
aún le alabaré,
¡salvación de mi rostro y mi Dios!

XXIII. Oh, Señor Jesucristo (atribuido a J.H. Schein)

Oh, Señor Jesucristo, por favor, no te marches,
que no se vaya de estas tierras tu palabra.
Obra tu santo sacramento aquí, en estos lares,
si no, igual que las ovejas estaremos descarriados.
Oh, buen pastor, llévanos tú a nuestros pastos.

XXV. Enséñanos a contar nuestros días

(Salmo 90: 12-14)

Enséñanos a contar nuestros días,
para que entre la sabiduría en nuestro corazón.
¡Vuelve, Yahveh! ¿Hasta cuándo?
Ten piedad de tus siervos.
Sácianos de tu amor a la mañana,
que exultemos y cantemos
toda nuestra vida.

PHILIPPE HERREWEGHE director

© Michiel Hendrick

Nacido en Gante, combina sus estudios en la universidad con la formación musical en el conservatorio. En este mismo periodo empezó a dirigir, y en 1970 fundó el Collegium Vocale Gent. En poco tiempo, Nikolaus Harnoncourt y Gustav Leonhardt notan su excepcionalidad y es invitado a trabajar con ellos en su proyecto de grabación de las cantatas de J.S. Bach. En 1977 forma el ensemble La Chapelle Royale en París, con la cual toca música de la Edad de Oro francesa. Entre 1982 y

2002 fue Director Artístico de las Académies Musicales de Saintes. Fundó también el Ensemble Vocal Européen, especializado en polifonía del Renacimiento, y la Orchestre des Champs Elysées, para interpretar el repertorio romántico y preromántico en instrumentos originales. Desde 2009, invitado por la Accademia Chigiana de Siena, Herreweghe y el Collegium Vocale Gent han trabajado en el desarrollo de un gran coro sinfónico a nivel europeo, proyecto apoyado desde 2011 por el Programa Cultura de la Unión Europea.

Trabaja el gran repertorio sinfónico desde Beethoven a Mahler. Desde 1997 es Director Principal de la Royal Flemish Philharmonic, y desde el 2008 es Director Invitado permanente de la Netherlands Radio Chamber Philharmonic. Dirige regularmente orquestas como la Concertgebouw Orchestra, la Gewandhaus Orchestra y la Mahler Chamber Orchestra. Su discografía incluye más de 100 grabaciones para sellos como Harmonia Mundi France, Virgin Classics y Pentatone. En 2010 funda su propio sello discográfico φ (phi), con el que ha grabado música vocal de Bach, Beethoven, Brahms, Dvořák, Gesualdo o Victoria. Ha recibido un gran número de premios y títulos de diferentes países de Europa por su visión artística constante y su incansable compromiso con la música. En 1990 la prensa Europea lo denomina Musical Personality of the Year y en 1993, junto con Collegium Vocale Gent, es nombrado Embajador Cultural de Flandes. Al año siguiente es nombrado Caballero de las Artes y de las Letras de Bélgica, y en 1997 es nombrado Doctor honoris causa por la Universidad Católica de Lovaina. En 2003 recibe el prestigioso título Chevalier de la Légion d'Honneur del gobierno francés. En 2010, la ciudad de Leipzig le concede su Bach-Medaille, por su enorme servicio como intérprete de Bach.

Todos los textos bíblicos están tomados de la edición española de la Biblia de Jerusalén de 1975, (equipo de traductores de la Biblia de Jerusalén), Bilbao, Desclée de Brouwer. Traducciones del alemán de los textos de Schein: Isabel García Adánez.

COLLEGIUM VOCALE GENT

En 2010, Collegium Vocale Gent celebró su creación hace cuarenta años, iniciada por un grupo de amigos estudiantes de la Universidad de Gante bajo la iniciativa de Philippe Herreweghe. Su visión auténtica, con respeto a los textos y retórica, dio al ensemble el sonido transparente con el que se ha ganado fama internacional presentándose en las principales salas de conciertos de Europa, Israel, Estados Unidos, Rusia, Sudamérica, Japón, Hong Kong y Australia.

En los últimos años ha crecido orgánicamente, convirtiéndose en un ensemble extremadamente flexible, cuyo amplio repertorio engloba una gran gama de distintos periodos estilísticos, desde la música renacentista, con una formación de seis a doce cantantes, al barroco alemán, particularmente la obra vocal de J.S. Bach. Se especializa cada vez más en el repertorio romántico y en el oratorio contemporáneo y moderno, por cuyo motivo disfruta del apoyo del Programa Cultura de la Unión Europea desde 2011. El resultado es un coro sinfónico compartido, que recluta cantantes de toda Europa, en el cual las voces de cantantes más experimentados se mezclan con nuevos talentos, adquiriendo una importante vertiente educativa.

Aparte de usar su propia orquesta barroca, Collegium Vocale Gent trabaja con varios ensembles de instrumentos originales, como la Orchestre des Champs Elysées, Freiburger Barockorchester y Akademie für Alte Musik Berlin. También trabaja con orquestas de prestigio como Filharmonie (Real Filarmónica Flamenca), la Filarmónica de Róterdam, la Orquesta de Festival de Budapest y la orquesta del Concertgebouw de Ámsterdam. El ensemble ha trabajado con Marcus Creed, Reinbert de Leeuw, Iván Fischer, Nikolaus Harnoncourt, René Jacobs, Sigiswald Kuijken, Yannick Nézet-Séguin, Kaspars Putnins, Paul van Nevel y James Wood, entre otros.

Bajo la dirección de Philippe Herreweghe, Collegium Vocale Gent ha grabado más de 85 álbumes, la mayoría de ellos para Harmonia Mundi France y Virgin Classics. En 2010 Philippe Herreweghe creó su propio sello ϕ (phi) junto con Outhere Music, con la finalidad de tener completa libertad artística para construir un amplio y variado catálogo. Desde entonces han producido diez nuevas grabaciones de música vocal de Bach, Beethoven, Brahms, Dvořák, Gesualdo, Haydn o Victoria. En 2015 aparecieron dos nuevas grabaciones, el *Requiem* de Dvořák y *Die Schöpfung* de Haydn. El ensemble también ha grabado *Rikadla* de Leoš Janáček, bajo la dirección de Reinbert de Leeuw para el sello α .

El Collegium Vocale Gent está subvencionado por la Comunidad Flamenca, la provincia de Flandes del Este y la ciudad de Gante. Entre 2011 y 2013 el ensemble ejerció como Embajador de la Unión Europea.